

جاده و خان در مبادلات تجاری میان ایران و چین (از قرن اول تا قرن هشتم ه.ق)

سید علی مزینانی، دانشجوی دکتری تاریخ ایران اسلامی دانشگاه تربیت مدرس (نویسنده مسئول)
دکتر حسن قرچانلو، استاد گروه تاریخ و تمدن ملل اسلامی دانشگاه تهران

چکیده

شاخه اصلی راه ابریشم، که یک سر در قسطنطنیه و یک سر در چانگ‌آن داشت، دارای شاخه‌های فرعی موازی و متقاطع بسیاری بود که به بیشتر آنها تا امروز توجه کافی نشده است. راه بزرگ خراسان (راه اصلی ابریشم) در آستانه ورود به ماوراءالنهر، در شهر آمل به دو شاخه تقسیم می‌شد: جاده جونغاریه و جاده و خان. جاده جونغاریه از راه سغد-فرغانه وارد سرزمین چین می‌شد؛ اما جاده و خان به موازات رود جیحون تمام مسیر رود را تا سرچشمه اصلی آن، در دره و خان، طی می‌کرد و از طریق همین دره وارد سرزمین چین می‌شد. هدف از این بررسی نیز مطالعه این جاده از لحاظ جغرافیا و تجارت جاری در آن است. با اتکا به رهیافتی توصیفی این بررسی قصد دارد تا با کنکاش در کتب تاریخ و جغرافیای اسلامی حد فاصل قرون سوم تا هشتم هجری، سفرنامه‌های جهانگردانی چون مارکوپولو و هیون تسانگ، و برخی یافته‌های معاصر باستان‌شناسی به ارائه تصویری جامع از این جاده و مبادلات آن نائل آید. جاده و خان ضمن پوشش تجارت در ربع مرو، ربع بلخ، حوزه چغانیان و قبادیان، حوزه ختلان، حوزه بدخشان و حوزه و خان شبکه داد و ستد گسترده‌ای را در تمام طول راه خود از آمل تا ختن ایجاد کرده بود.

واژگان کلیدی: جاده و خان، تجارت، رباط، بلخ، چغانیان، ختن.

تاریخ پذیرش: ۱۳۹۶/۸/۳

تاریخ دریافت: ۱۳۹۳/۵/۱۶

E-mail: a.mazinani@modares.ac.ir

مقدمه

راه بزرگ خراسان در کرانه رود جیحون، در شهر آمل (بعدها، چارجوی)، به دو مسیر متمایز تقسیم می‌گردد، مسیر اصلی از میان سرزمین سغد و سرزمین فرغانه به چین منتهی می‌شد؛ به این جاده جونگاریه هم می‌گفتند. جاده دیگر به موازات جیحون به سمت علیای این رود پیش می‌رفت و از طریق دره و خان وارد سرزمین چین می‌شد. برای استفاده از جاده و خان، می‌بایست از آمل به سمت جنوب و به سوی زم حرکت ادامه می‌یافت، بعد به بلخ، ترمذ، رباط حسن بن ماه، زامل (در چغانیان)، حصار شومان (در قبادیان)، وخش، هلاورد، هلبک، فرخار (فارغر یا پرگار)، اندیجاراغ، و خان، و در نهایت ختن می‌رفت.^۱

برهه زمانی که در این تحقیق مبنا قرار گرفته، از ورود اسلام به ماورا النهر تا تسلط مغولان خواهد بود، تا جای ممکن سعی در پابندی به این چهارچوب زمانی خواهد شد؛ اما بی‌شک گاهی به خروج از آن، پس از دوره فتوحات اعراب یا پیش از دوره تسلط مغول، نیاز خواهد بود. سخن از خود جاده و خان را بر مبنای ولایات و شهرهای مهم این جاده به میان می‌آوریم؛ یعنی گذر جاده از ربع مرو، ربع بلخ، حوزه چغانیان و قبادیان، حوزه ختلان، حوزه بدخشان و در نهایت ولایت ختن^۲. ضمن معرفی مختصات جغرافیایی جاده در هر کدام از این ولایات، توجه خواهیم کرد که هر کدام از این مناطق چه متاع‌هایی از این مسیر دریافت می‌کردند و چه متاع‌هایی بر آن می‌افزودند.

جاده و خان، ربع مرو^۳

راه بزرگ خراسان، که کاروانیان با طی کردن آن از بغداد به مرو رسیده بودند با ترک شهر مرو از جانب شمال شرق و پشت‌سر گذاشتن حدود ۱۲۰ مایل به آمل شط بر کرانه جیحون می‌رسید^۴ (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۲۹). شهری با حدود دو هزار سال قدمت (۷۰۰ ق.م) که اوج شکوفایی و ترقی خود را در دوره کوشانیان از سر گذرانده بود (Buryakov et al, 1999: 26). دیدن آمل شط با آن «آب‌های روان و بستان‌ها و زراعت و عمارات» که «فراخی و نعمت‌های فراوان و ارزان» را خصیصه شهر ساخته بود (جیهانی، ۱۳۶۸: ۱۷۲)، بدون شک روح کاروانیان را به وجد می‌آورد. آمل با جیحون حدود یک فرسخ فاصله داشت (Buryakov et al, 1999: 20)، و در سراسر قرون وسطا و حتی دوران استیلای ازبکان، شهر به‌عنوان بزرگ‌ترین معبر خراسان به ماوراءالنهر شناخته می‌شد (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۵). آنجا همیشه

قایق‌های به همین منظور فراهم بودند و حتی لشکرهای عظیم هم برای عبور از جیحون از این نقطه استفاده می‌کردند. البته با به‌هم‌پیوستن قایق‌های بسیار که پل‌های موقتی را شکل می‌داد^۵ (Bennigsen, 1986: 459) شهر به خودی خود متاع تجاری مهمی نداشت. در آمل بازرگانی که قصد ادامه سفر تا چین داشتند، باید تصمیم می‌گرفتند که آیا می‌خواهند از مسیر جاده و خان استفاده کنند و به موازات جیحون راه خود را ادامه دهند یا اهداف تجاری‌شان اقتضا می‌کند که از مسیر سغد و دره فرغانه وارد سرزمین چین شوند.

آن گروه از بازرگانان که جاده و خان را برمی‌گزیدند، باید آمل را از سمت جنوب شرقی ترک می‌کردند و در حاشیه رود جیحون ۱۰۰ مایل به جانب علیای رود پایین می‌آمدند تا به زم می‌رسیدند (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۲۹) زم (یا به قول برخی منابع، کرکوه (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۸۰)) دومین گذرگاه کلیدی خراسان به ماوراءالنهر و بالعکس بود. چنان‌که ابن‌حوقل گزارش کرده است شهر در آبادی فرودست آمل جای می‌گرفته (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۵). بنابه گفته اصطخری هم زم اهمیت اقتصادی و تجاری خاصی نداشته، الا آنکه مردم آن اکثراً ستوردار بودند (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۳۴)، حرفه‌ای که با موقع گذرگاهی شهر آنان در تطابق کامل بوده است. برای تجارت در مسیر زم تا ترمذ احتمالاً تنها می‌شد به حضور گوزگانی‌ها امیدوار بود. مردمانی که می‌توانستند از سرزمینی غنی، آن چنان‌که در ادامه خواهیم دید، تحفه‌هایی درخور برای تبادل داشته باشند.

جاده و خان، ربع بلخ

گوزگانان ناحیه‌ای آباد بود که از مشرق با مرزهای بلخ، از جنوب با غور و بست، از غرب به غرچستان و مرو، و از شمال به جیحون محدود می‌شد. هر گوشه از گوزگانان ویژگی‌هایی انحصاری را شامل می‌شد که ارزش طمع بستن داشت. در جنوب غرب آن ریوشاران یا ریوشاران با معدن‌های زر قرار داشت (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۴)؛ از مانشان (توابع گوزگانان) زر، سیم، آهن، سرب، سنگ سرمه و زاج می‌آوردند، همچنین مردمش خداوندان چهارپای بودند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۷)؛ کُندرم و نیبدهای عالی داشت آنبیر (انبیر) منبع پوست‌های عالی گوزگانی شناخته می‌شد، آن قدر عالی «کی به همه جهان ببرند» (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۹)؛ طالقان^۶ نمدها و نیبدهایش مایه شهرت برای شهر بود (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۷) فاریاب^۷ میوه فراوان و ارزان (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۵۶) و شبورقان^۸ خربزه‌های مشهوری داشت؛ چنان‌که مارکوپولو نوشته:

«اهالی خریزه را قاش کرده در آفتاب خشک و حفظ می‌کنند». شهرت خریزه‌های اینجا نه تنها به هرات بلکه به هند و چین هم رسیده بود (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۶۰)؛ در سراسر گوزگانان نیز نوعی بود که از شاخه‌هایش برای بافت زیلو و پلاس استفاده می‌کردند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۳). بی‌شک این همه نمی‌توانست در خود گوزگانان باقی بماند. آنچه ارتباط گوزگان با جادهٔ وخان را قطعیت بیشتر می‌بخشید وجود شهری یهودی‌نشین به نام یهودیه (میمنه) در جانب شمالی این ولایت بود. بیشتر جمعیت این شهر یهودی بودند. نویسندهٔ گمنام حدودالعالم آن را شهری آبادان و با نعمت توصیف کرده که حتی ملک گوزگانان اغلب در نیم‌فرسنگی آن جایگاه داشته (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۰۸) سوای آنکه خود شهر به قالی‌ها و پارچه‌های پشمی و اسب‌هایش شهرت داشته (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۹۳)، حضور یهود به‌ویژه نشانه‌ای قوی از تجارت و سوداگری بوده است. به‌خوبی می‌دانیم شبکهٔ جهانی تجارت یهود در عصر عباسی حوزه‌ای از مارسی تا کاشغر را پوشش می‌داده است، این‌خردادبه از آنان به‌عنوان «یهود رازانی» یاد می‌کند (ابن‌خردادبه، ۱۳۷۱: ۱۴۵) و ریچارد فولتس شبکهٔ گسترده و پیوستهٔ آنان را «نظام رازانی» نام نهاده؛ نظامی که ریشه در قرون پیش از اسلام دارد (فولتس، ۱۳۸۵: ۱۲۸-۱۲۹).

با پایان دادوستد با گوزگانان، کاروانیان برای ادامهٔ مسیر خود از جهت جنوب‌شرقی زم را ترک می‌کردند و در امتداد جیحون پیش می‌گرفتند تا به کالف که ایستگاه بعدی بوده برسند. کالف نیز با توجه به آب‌وهوای خوب و میوهٔ فراوان بیشتر ارزش اقامتگاهی داشته و شهر بزرگی نبوده است. احتمالاً برای عبور از جیحون هم محل مناسبی به حساب نمی‌آمده؛ زیرا پهنای رودخانه در این محل به سه هزار گام می‌رسیده است. (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۱۵۶). خروج از کالف به سمت بلخ برای بازرگانان می‌بایست بسیار هیجان‌انگیز بوده باشد؛ چراکه بلخ با تجارت غول‌آسای خود و تخارستان^{۱۱} با نعمات بی‌شمارش انتظار آنان را می‌کشیده است.

یاقوت ولایت تخارستان را به دو بخش علیا و سفلی تقسیم می‌کند. قسمت سفلی که شهر بلخ در آن قرار دارد نواری را در سواحل جنوبی رود جیحون تشکیل می‌دهد نواری که منتهی‌الیه غربی آن شهر بلخ و منتهی‌الیه شرقی آن حدود جرم است. تخارستان علیا در واقع امتداد شرقی تخارستان سفلی است که شامل بدخشان و وخان می‌شده (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۱۸) (گر چه در این بررسی دو منطقهٔ اخیر را جداگانه مطرح کرده‌ایم). تخارستان در کلیت خود (سفلی و علیا) ۷۴ منبر داشته آن هم در شهرهایی که در بزرگی حتی نزدیک بلخ هم نبوده‌اند (یعقوبی، ۲۵۳۶: ۶۴)

وجود ۷۴ منبر را با تسامح می‌توان وجود ۷۴ فرصت تجاری دانست؛ زیرا منبرداری مخصوص نقاطی با تراکم مالی و جمعیتی قابل‌اعتنا بوده است.

بلخ^{۱۱} در دشتی هموار واقع بود و با حومه‌اش یک فرسخ در یک فرسخ گستردگی داشت (جیهانی، ۱۳۶۸: ۱۷۱). بر باروهای شهر، که حتی ریض را هم دربر می‌گرفتند، شش دروازه به نام‌های در نوبهار، در رُحبه، در هندوان، در جهودان، در شصت بند و در یحیی^{۱۲} برافراشته بود (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۱۷). مسجد آدینه در قلب شهر قرار داشت و بازارها گرداگردش بود. آب شهر نیز از رود ده آس (گرداننده ده آسیاب) یا شاید همان بلخ‌آب امروزی تأمین می‌شد (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۱ و ۱۸۲) در عهدی که واعظ بلخی «فضایل بلخ» را می‌نگاشته، شهر به یازده کوی مجزا تقسیم می‌شده است (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۳).

این شهر «مجتمع الخلیق و منجع القوافل» که هیچ شهری با رونق و شلوغی و رنگارنگی‌اش برابری نمی‌کرد، مگر مکه در فصل حج، و صیت و شهرتش از هند تا اقصی‌البلاد کشیده بود (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۳)، برای تجار چنان بهشت شرق می‌مانست. از خاک بلخ ریاحین و ترنج و نیلوفر و نیشکری حاصل می‌آمد که در همه خراسان و ماوراءالنهر نظیر نداشت (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۴). کوه‌ها و رودهای آن منبع زر و سیم ناب بود، کبریت و سرب و نمک هم که دیگر پایانی نداشت (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۸). شهر بلخ دارای استعداد نساجی فراوانی بود^{۱۳}، چنان‌که بیشتر شهرهای بزرگ حوالی جیحون، از نیشکر فراوان بلخ نوعی شیرینی به‌نام پانیز^{۱۴} تولید می‌کردند که مطمئناً برای مسیرهای نه‌چندان دور قابل‌ارسال بوده است. بر این همه استعداد، واسطه‌گری و استعداد تجاری شهر را نیز باید افزود. بلخ به‌عنوان «بارکده هندوستان» (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۱۱)، محل تلاقی جاده‌های و خان و هندوکش بود. در آن عطریاتی مانند عود و کافور هندی، حلویاتی از قبیل شکر و پانیز، کنیزکان و غلامان، بافته‌هایی چون سوم‌های طفغاجی و ابریشم فرغانی، و به‌سبب مجاورت با کوهستان، سنگ‌های قیمتی و جواهرات بی‌شمار دادوستد می‌شد^{۱۵} (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۷). معامله در بلخ جریانی سریع و روان داشت. دلایان یهودی دارای اقامتگاه اختصاصی خود بودند و هر نوع دریافت و پرداختی را می‌شد در کوی چک‌نویسان^{۱۶} به سهولت و فوریت انجام داد. از بابتِ حجم خریدها نیز هیچ نگرانی ضرورت نداشت؛ زیرا بلخ خاستگاه مأمّن شتران بُختی بود که در دنیا تنها بختی‌های سمرقند از آنها نیرومندتر بودند (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۴). امکان خرید یا اجاره هر تعداد از بختی‌ها وجود داشت. اشتغال گروهی از مردم بلخ به تجارت و وجود طبقه‌ای از بازرگانان نیز بدیهی است چنان‌که

جوزجانی در طبقات ناصری به ملاقات خود با یکی از اینان اشاره کرده است^{۱۷} (جوزجانی، ۱۳۶۲، ج ۲: ۱۷۷). {احتمالاً جوزجانی ۱۳۶۳ درست است}

بلخ که در زمان هارون الرشید بهای هر گز زمین آن به هزار درهم رسیده بود و در آن ۱۶۴۸ مسجد، ۴۰۰ مدرسه، ۱۲۰۰ مفتی، ۹۰۰ مکتب، ۵۲۰ ادیب ماهر، ۵۰۰ حمام، ۴۰۰ گنبد یخچندان، ۳۰۰ حوض سیلی و ۱۲۰۰ سردابه را شمرده بودند (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۲۱)، حتی پیش از پایان عصر عباسی در پی هجوم ۵۵۰ ق. غزان به رکود افتاد و در نهایت وقتی کارش به انتها رسید که در دوره سلطان حسین بایقرا در ۸۸۶ ق. شایع شد مدفن حضرت علی (ع) در حومه آنجا قرار دارد. حرمی در بیست کیلومتری بلخ (در ده خواجه خیران) پدید آمد و جمعیت کم کم به حوالی آن حرم منتقل شد و شهری را که امروزه به عنوان مزار شریف می‌شناسیم آباد نمودند. (Frye, 1986, Vol 1: 1001).

در داخل تخارستان علیا کم نبود شهرهای با اهمیت تجاری کوچک و متوسط که بازارهای بلخ را تأمین می‌کرده‌اند و یا از آن تأمین می‌شده‌اند. از بلخ به سمت شرق به فاصله دو روز شهر خلم واقع بود^{۱۸} (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۲۴). همه منابع به کشاورزی پر حاصل آن اجماع دارند، اما در کنار آن، خلم در سر راه تجارتی بلخ به هند واقع بوده (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۴۱) و این امکان برای شهریان وجود داشت تا با جاده و خان بده بستان داشته باشند. از خلم به سمت شمال حدود یک منزل تا چهارمین گذرگاه خراسان به ماوراءالنهر روی رود جیحون فاصله بود^{۱۹}. در این فاصله (خلم تا جیحون) رباط میله واقع بود. این رباط از یادگارهای حسن بن ماه بود که توجه خاصی به رباط‌سازی در مسیرهای تجاری موازی با رود جیحون داشت (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۴۲). خلم، علی‌رغم هجوم مغول^{۲۰}، اهمیت تجاری خود را از لحاظ قرارگیری بر سر راه‌های تجاری هند-کابل-بخارا یا بلخ-بدخشان-سین‌کیانگ حتی تا دهه ۷۰ قرن بیستم حفظ کرده بود و بازاری با ۴۵۰ تا ۵۰۰ غرفه به نام «تیم» داشته شات (عظیمی، ۱۳۹۰: ۵۳ و ۵۲).

خلم می‌توانست واسطه ارتباطی شهرهای جنوبی و شرقی خود با جاده و خان باشد. سمنگان در فاصله یک‌روزه در جنوب خلم قرار داشت (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۲۴). از سمنگان میوه‌هایی چون انگور، انجیر، شفتالو و فستق (پسته) می‌آمد (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۱۵۵) که غیر از شفتالو بقیه را می‌توانستند به صورت خشک‌شده تا دوردست‌ترین نقاط صادر کنند. گذشته از میوه، سمنگان صاحب نوعی مرمر سفید بسیار باکیفیت بود، آن‌چنان فراوان که «آخور ستوران بدان می‌ساختند» (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۱۲). لسترنج احتمال می‌دهد که شهر هییک امروزی در جنوب خلم از

بقایای سمنگان بوده باشد (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۵۳). به فاصله پنج روز در جنوب سمنگان، اندراب قرار داشت که شهری کامل بود^{۲۱} (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۲۴). در اندراب نقره‌ای که از معادن بسیار غنی پنجهیر به دست می‌آمد جمع می‌شد و در آنجا تحت نظارت امیر محلی که لقب سلیر (سلر) داشت، درم ضرب می‌کردند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۱۴). احتمالاً اندراب هم موازنه تجاری با مردم پنجهیر را، که به بی‌بندوباری مشهور بودند، با تاک‌های خود جبران می‌کرده است (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۲). نقره پنجهیر و جاده و خان مطمئناً خیلی زود با هم درمی‌آمیخت.

از خلم به سمت شرق پس از دو روز به وروالیج (وروالیز) می‌رسید. گاهی وروالیج را پایتخت تخارستان در دوران هپتالی‌ها دانسته‌اند (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۹۹). کشاورزی اساس اقتصاد وروالیج بوده است (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۱۴). مسیری از وروالیج به معبر آرهن ادامه می‌یافت که موجب می‌شده مردم شهرهای اطراف بتوانند از دو سو به جاده و خان دسترسی داشته باشند. یکی با عبور از تقاطع رودهای پنج و خش (بدون بهره‌مندی از بازار بزرگ بلخ) و دیگری با حرکت از سمت خلم به بلخ. ویژگی آمیزندگی با مردم که صاحب حدودالعالم برای مردم وروالیج برشمرده بی‌ارتباط با اهمیت تجاری شهر^{۲۲} و قرار گرفتن آن در مسیر معبر آرهن نیست^{۲۳}.

شاید با تسامح محض بتوانیم شهر طایقان را هم در حوزه تجاری بلخ بگنجانیم. این طایقان از توابع تخارستان است و باید مراقب باشیم که آن را با طالقان از توابع گوزگانان اشتباه نگیریم. طایقان به فاصله دو روز از شرق وروالیج قرار دارد (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۵۵). اگر بلخ را جزء خراسان بگیریم، که ابن حوقل چنین کرده، آن وقت طایقان، که در بزرگی یک چهارم بلخ بوده است، جایگاه شهر بزرگ تخارستان را از آن خود خواهد کرد (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۳). مارکوپولو تای‌کان (طایقان) را دژی که مرکز خرید و فروش مایحتاج مسافران است معرفی می‌کند و می‌افزاید که آنجا نمک به وفور و با کیفیت بی‌نظیری یافت می‌شود، طوری که مردم از سی منزلی برای خرید آن به تای‌کان می‌آیند (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۵۶).

کاروان‌های تجاری که مدتی در بلخ منتظر مانده بودند تا کار معرفی حوزه تجاری تخارستان به پایان برسد، این بار باید بلخ را از جانب شمال به سمت کرانه رود جیحون ترک می‌کردند و آماده عبور از آن می‌شدند. قافله پس از یک منزل خود را در سیاهگرد می‌یافت و پس از منزلی دیگر به کرانه دیگر جیحون می‌رسید؛ درحالی که ترمذ، مقصد بعدی‌اش، دقیقاً در ساحل مقابل قرار داشت.

جاده و خان، حوزه چغانیان و قبادیان

منابع تاریخی و تحقیقات باستان‌شناسی نشان می‌دهد که شهر ترمذ برای اولین بار در زمان حمله اسکندر، تحت نام الکساندریای جیحون (Oxian Alexandria)، بنیان گذاشته شد و محل اولیه آن در ساحل جیحون بود. در دوره سلوکی، آنتیکوس حیات جدیدی به این شهر بخشید و نام آنتیوکا تارمیتا (Antiochia Tarmita) بدان داد. (Buryakov et al, 1999: 55). در دوره اسلامی شهر ترمذ در تقاطع چغان‌رود و جیحون واقع بود و بیشتر به سمت شمال و امتداد چغان‌رود توسعه یافته بود (Buryakov et al, 1999: 56). کاروان تجاری هنگام رسیدن به ساحل جنوبی جیحون در موازات شهر ترمذ به احتمال فراوان با استفاده از تسهیلات قایق‌داران ترمذی، که شهرشان بندرگاه ختلان و چغانیان بر ساحل رود جیحون به حساب می‌آمد، (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۲۰۵؛ Beckwith, 1987: 66) از آن گذر می‌کردند. با ورود به ترمذ فرصت جدیدی برای تجارت گشوده می‌شد. آنجا شهری آباد بود که حتی ربض آن هم بارو داشت (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۳۴)، همچنین بیمارستانی باشکوه داشت که ساخته حسن بن ماه بود و خود او نیز برای آن موقوفاتی قرار داده بود (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۷). بازار در شهرستان قرار داشت و با آجر فرش شده بود (اصطخری، ۱۳۶۸: ۳۳۴). از خود ترمذ تنها صابون خوب، بوریای سبز و بادبزن ارزش تجاری داشت (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۳۳)؛ اما چنان که گفته شد، بارکده تمام چغانیان و ختلان و قبادیان بازار ترمذ بود. وجود ضرابخانه اختصاصی را نیز برای شهر برشمرده‌اند؛ ضرابخانه‌ای که قدمت به دوران باستان می‌رساند (Litvinsky et al, 1996, Vol3: 382-383). هاشمجرد، یکی از توابع ترمذ، گوسپند و انواع چهارپا فراوان در اختیار داشت و بازرگانان می‌توانستند به راحتی آذوقه خود را تأمین کنند و از لحاظ حجم خریدهای میان راه هم آسوده باشند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۳۳). اینها در مجموع باعث می‌شد که رونق و آبادانی ترمذ از وسعت و استعدادش بسی جلوتر باشد^{۳۴}.

نعمت دیگر بر تجارت ناحیه ترمذ، مجموعه کاروانسراهای حسن بن ماه بود. همه این کاروانسراها دارای موقوفات بودند و وی اولین آنها را در خود شهر ترمذ بنا کرده بود. وقتی کاروان تجاری از ترمذ به سمت شمال خارج می‌شد پس از طی شش فرسخ (ابن خردادبه، ۱۳۷۱: ۳۰) به صرمنجی می‌رسید که آن هم کاروانسرای حسن بن ماه داشت از صرمنجی هم مسیر همچنان به سمت شمال ادامه می‌یافت تا پس از شش فرسخ دیگر به دارزنجی منتهی می‌شد. در اینجا نیز حسن بن ماه رباط دیگری برپا داشته بود (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۲۴۳). در این شهرک،

کاروانیان فرصتی برای معامله می‌یافتند؛ زیرا این نقطه به‌واسطه پای‌تابه (جوراب)، گلیمینه‌ها و بساط (سفره) پشمین خود مشهور بود (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۳۴). کاروان در جهت شمال به حرکت خود ادامه می‌داد و پس از دوازده فرسخ به چغانیان وارد می‌شد (ابن‌خردادبه، ۱۳۷۱: ۳۰).

جا دارد قبل از ورود به ناحیه چغانیان اشاره‌ای به قبادیان داشته باشیم. منطقه‌ای که استعداد تجاری خوبی داشت و می‌توانست بین چغانیان و ترمذ یکی را به‌عنوان بازار محصولات خود برگزیند (فاصله قبادیان تا ترمذ دو منزل و تا چغانیان سه منزل بود) (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵: ۲۴۳ و ۲۴۴). به‌واسطه وجود شهر فز (اَوَز؟) بر ساحل رود جیحون که دقیقاً درمقابل رباط میله در ساحل جنوبی رود قرار گرفته بود، رابطه تجاری قبادیان با تخارستان تأمین می‌شد. این مسئله به تجار قبادیان اجازه می‌داد که روناس‌های معروف منطقه خود را، که به‌ویژه به کار رنگ‌کاری می‌آمد، به کرانه جنوبی رود جیحون انتقال دهند. در آنجا هندی‌ها، مشتریان ثابت قدم، منتظر این رنگ دانه‌ها بودند. تجارت روناس آن قدر حجم و سود داشت که حکام قبادیان آن را تحت نظارت مستقیم خود درآورده بودند (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵: ۲۰۵). با وجود تجارت روناس و با این‌که قبادیان صاحب رباطی از رباط‌های حسن بن‌ماه بود (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۷۵)، باید گفت این منطقه در تجارت جاده و خان نقشی حاشیه‌ای داشت.

اشپولر معتقد است چغانیان^{۲۵} با این‌که از لحاظ جغرافیایی در عمق حوزه سغد واقع است، اما از لحاظ فرهنگی باید آن را بخشی از حوزه تخارستان دانست (Spuler, 1983, Vol2: 1)؛ معرفی مسیرهای تجاری نشان خواهد داد که در عرصه اقتصاد هم باید چنین رویکردی اتخاذ کرد. چغانیان با این‌که از ترمذ بزرگ‌تر بود، اما از لحاظ اقتصادی رونق و آبادی آن را نداشت (جیهانی، ۱۳۶۸: ۱۸۲). مردم آنجا اغلب کشاورز بودند و تنبلی بر آنها چنان غلبه داشت که فراوانی درویش شهرشان را در دیگر جاها مثل می‌زدند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۳۳). حسن بن‌ماه در چغانیان رباط دیگری برپا ساخته بود و احتمالاً در همین رباط بوده که چغانی‌ها اسب، جامه پشمین و پلاس، زعفران، (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۳۳) و پوست سمور و سنجاب و روباه (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵: ۱۹۵) را که اقلام بومی منطقه‌شان بودند، به تجار عرضه می‌کردند. به‌خاطر وجود ضرابخانه اختصاصی در چغانیان تأمین پول نقد در شهر به‌راحتی برای تجار میسر بود (Litvinsky et al, 1996, Vol3: 383).

ادامه مسیر از چغانیان به سمت شمال شرق بود که پس از طی دو منزل شومان (حصار) پدیدار می‌شد. شومان، که تابع چغانیان بود، خود مرکز ناحیتی به حساب می‌آمد که شانزده شهرک تابع آن بودند (Buryakov et al, 1999: 77). باروی دورتادور شهر حدود پنج کیلومتر طول داشت (Buryakov et al, 1999: 78). ویژگی منحصر به فرد شومان حاصلخیزی شگفت‌انگیز آن بود، طوری که در سال پرباری، گندم آن همه مردم ماوراءالنهر را نان می‌داد (Buryakov et al, 1999: 77). زعفران شومان بیش از هر کالای دیگری برای بازرگانان جذابیت داشت (حدود العالم، ۱۳۷۲: ۳۳۵). زعفرانی که در تمام مسیر مابین چغانیان تا آنجا فراوان بود^{۲۶}. با خروج از شومان مسیر همچنان به شمال شرق ادامه می‌یافت تا پس از یک روز راه کاروان به آندیان (اندیجان؟) می‌رسید (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۲۴۳)^{۲۷}، حرکت باز هم به شمال شرق آغاز می‌شد تا واشجرد از دور پیدا می‌گشت (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۲۴۳). منابع برای واشجرد غیر از زعفران به محصول دیگری اشاره نکرده‌اند؛ اما اهمیت آن بیش از زعفران بود. اول آنکه واشجرد تنها چهار فرسخ از سرزمین ترکستان فاصله داشت و ترکان نیمه‌بدوی برای ورود به ختلان و چغانیان همواره خود را به در واشجرد می‌کوبیدند، به همین سبب این شهر را دارای هفتصد دژ استوار دانسته‌اند (یعقوبی، ۲۵۳۶: ۶۷) (این نشان‌دهنده نظامیان زیادی است که مایحتاج خود را عمدتاً باید از تجار تأمین می‌کردند)؛ دوم آنکه جاده اصلی با این که از واشجرد به سمت جنوب می‌پیچید و در آستانه خروج از چغانیان و ورود به ولایت ختلان قرار می‌گرفت، جاده دیگری از جانب شمال به واشجرد می‌پیوست که امکان ارتباط چند شهر دیگر و همچنین کوه‌های بتمان (که از آنها نشادر حاصل می‌آمد (قزوینی، ۱۳۷۳: ۵۸۵)) را به جاده و خان فراهم می‌ساخت.

جاده و خان با پایان یافتن مسیر خود در محدوده چغانیان و قبادیان پس از سرازیر شدن از واشجرد سمت جنوب در محل پل سنگین از رود وخش می‌گشت و به این ترتیب کاروانیان وارد سرزمین پروتوق و پرنعمت دیگری می‌شدند که ختلان نام داشت.

جاده و خان، حوزه ختلان

ختل یا ختلان^{۲۸} به سرزمینی اطلاق می‌شد که از سمت شمال به مُنک، از شرق به رود پنج و فارغر، از جنوب به رود جیحون و از غرب به رود وخش محدود می‌شده است (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۶۶). جاده و خان، چنان که گفته شد، با پیچ بسیار تندی از واشجرد به سمت پل سنگی سرازیر و وارد ختلان می‌شد. احتمالاً حضور گروه‌های نیمه‌بدوی به نام کمجی‌ها و کنجین‌ها در جانب

شمالی دره شومان در این تغییر مسیر ناگهانی بی‌اثر نبوده، جمعیت‌هایی باقی‌مانده از هپتالیان اولیه (Bosworth, 1986, Vol5: 75)، پرورش‌دهنده رمه بودند و عادتشان بر این بود که تا شعاع سی‌چهل فرسخی اقامتگاه خودشان به دزدی و غارتگری بپردازند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۸).

منابع معمولاً متاع‌های ختلان را نه به تفکیک شهرها، بلکه به صورت عمومی معرفی کرده‌اند. محتاطانه می‌توان فرض کرد هر کاروان تجاری که وارد ختلان می‌شده می‌توانسته به معامله اسب‌های اصیل ختلانی، پلنگان سرخ فام، نمک سیاه^{۳۹}، زر و سیم^{۳۰} و انواع چهارپایان^{۳۱}، طمع داشته باشد؛ غله، پنبه و انگور (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۱۵۵) را نیز از خاصه‌های ولایت شمرده‌اند؛ موادی که بیشتر مصرف محلی داشته‌اند؛ اما عمده ثروت و شهرت ختل، همچنان از پرورش و فروش اسب برمی‌آمد که از محل آن صنایع فرعی مانند تولید زین و یراق آلات هم رونق گرفته بود، حتی اسب‌پروران و دام‌پزشکان ختلانی نیز از این رهگذر شهره آفاق بودند (Bosworth, 1986, Vol5: 75).

کاروان تجاری در طول جاده و خان پس از عبور از گذرگاه پل سنگین و با پیمودن دو منزل (اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۷۰) در لاوکند^{۳۲} به‌عنوان اولین شهر ختلان توقف می‌کرد. صاحب حدودالعالم به وجود گوسفندان وحشی در آنجا اشاره می‌کند که معلوم نیست می‌توان فایده‌ای تجاری را بر آنها مترتب دانست یا نه (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۸) از لاوکند باز مسیر به سمت جنوب امتداد می‌یافت و به هلاورد می‌رسد. هلاورد باستان در جمهوری تاجیکستان امروزی در محلی به نام کافرقلعه قرار دارد؛ اما پس از ورود فاتحان عرب این شهر ویران شد و به کرانه شرقی رود و خُش انتقال یافت (Buryakov et al, 1999: 81)؛ همان‌جایی که منابع اسلامی می‌شناسند. هلاورد منطقه‌ای با کشت و برز بسیار و مردمانی جنگ‌جو بوده است (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ص ۳۵۰)؛ البته نباید پنداشت که تجارت در ناحیه و خُش (لاوکند و هلاورد و توابع آنها) از جریان بازمی‌ایستاده؛ زیرا در منابع به تجار بزرگ و سرشناس این ناحیه اشاره شده است که خواجه احمد وحشی یکی از آنان است (جوزجانی، ۱۳۶۳، ج ۲: ۱۰۵). از هلاورد در غربی‌ترین نقطه ختلان جاده به سمت هُلُبُک در شرق ختلان می‌پیچید. هلبک را در منابع اسلامی، برخلاف منابع چینی، مرکز و امیرنشین ختلان دانسته‌اند (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۲؛ حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۸؛ اصطخری، ۱۳۶۸: ۲۱۸). مکان امروزی آن را لسترنج حدود کولاب (یا گولاب^{۳۳}، در حال حاضر در جمهوری تاجیکستان) دانسته‌اند (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۶۶). تاریخ‌نگاران

دوره فتوحات اسکندر از هلیک نام برده‌اند، امری که مؤید اهمیت سیاسی شهر از همان دوران آغازین است. کشفیات باستان‌شناسی نشان داده هلیک اوایل قرون وسطا حدود ۲۸۰ هکتار وسعت داشته و در کهن دژ آن بنای کاخی از زیر خاک بیرون آمده متشکل از ۷۰ اتاق (Buryakov et al, 1999: 82) در محل قلعه هلیک، همچنین غرفه‌های متنوع سفالگری، شیشه‌گری، آهنگری و ساخته‌هایی از سفال و شیشه و برنز سر از خاک برآورده‌اند و مؤید رونق صنعتی و تجاری منطقه، به‌ویژه در حدفاصل قرون نهم تا یازدهم، شده‌اند (Buryakov et al, 1999: 83). افسانه‌های اسپ‌های آسمانی ختلان نیز، که چینی‌ها بسیار علاقه داشتند آن را باور کند، حکایت از اسپانی دارد که از دریاچه‌ای نزدیک همین هلیک بیرون می‌آمدند (Buryakov et al, 1999: 82).

از پل سنگین که ابتدای ورودی ختلان بود غیر از جاده اصلی که به هلاورد می‌رفت جاده دیگری نیز منشعب می‌شد و پس از دو منزل به منک می‌رسید (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۲۴۲). این شهر از بزرگ‌ترین شهرهای ختلان بود و به داشتن چشمه‌های بسیار و علف‌چرهای گسترده و معادن طلا شناخته می‌شد (Buryakov et al, 1999: 83). کاوش‌های باستان‌شناسی در منک نیز به کالاها و خاصه‌های ارجمند بسیاری دست پیدا کرده، همچنین پرده از یک معبد بودایی متعلق به قرن هفتم و هشتم برداشته است (Buryakov et al, 1999: 83). منک بارویی داشته تماماً از گچ، با این وجود احتمالاً نتوان بیش از کاربردهای محلی استعداد صادراتی برای گچ منک فرض گرفت (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۲).

راه فرعی از منک به سمت جنوب ادامه یافته پس از ملحق شدن به جاده و خان در هلیک به سمت فارغر [پارغر] می‌رفته است، حدودالعالم فارغر را شهری «بسیار کشت و برز و بسیار مردم معرفی کرده» (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۹). جاده و خان پس از گذشتن از اندیجاراغ، شهری که در پیوندگاه رود فرغار و رود پنج واقع بود، به سمت رستاق در جنوب شرق می‌پیچید. رستاق از لحاظ جغرافیایی جزوی از بدخشان بود، درحالی‌که برطبق تقسیمات سیاسی و نظارتی جزوی از ختلان به حساب می‌آمد. احتمالاً بازرگانان در رستاق مجدداً برای تبادل و معامله بساط می‌گسترده؛ زیرا رستاق بارگاه [؟] ختلان شناخته می‌شده است (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۸).

جاده و خان، حوزه بدخشان

مواجهه با سرزمینی با متوسط ارتفاع سه تا چهار هزار متر از سطح دریا، که دمای هوای آن بین ۲۰ درجه زیر صفر و ۱۰ تا ۱۲ درجه بالای صفر نوسان داشت، (پلانول و دیگران، ۱۳۷۵، ج ۲: ۴۶۷) در نگاه اول نمی‌توانست برای کاروانیان چندان نویدبخش باشد. برای رسیدن به بدخشان^{۳۴} باید از رستاق به جانب شرق راه ادامه می‌یافت و دو منزل راه پشت‌سر گذاشته می‌شد. مساحت گرداگرد ولایت بدخشان را هیونگ تیسان حدود ۲۰۰۰ لی^{۳۵} و مساحت شهر بدخشان را ۶ تا ۷ لی نوشته است (Tsang, 2000, Vol2: 291). حتی منک، مرکز ختلان، از شهر بدخشان بزرگ‌تر بوده است (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵، ۱۸۳). در ذکر ولایت بدخشان هم منابع دست اول هرچه خاصه و خصیصه بوده با عنوان عمومی بدخشان معرفی کرده‌اند و به زحمت میان شهرهای ولایت تمیزی ایجاد شده است. بازرگانی که در مسیر و خان تجربه تردد داشت به‌خوبی می‌دانست که بدخشان «شهری است بسیار نعمت و جای بازرگانان» (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۲۵)، با سنگ‌های گرانبها و تولیدات کشاورزی و دامی. تولید و صادرات اجبار گرانبها، اصلی‌ترین منبع درآمدزایی برای بدخشی‌ها بوده است؛ طوری که انواع مختلف سنگ‌های قیمتی را همیشه امیر آن ناحیه در کنترل خود نگه می‌داشته و هرگونه جابه‌جایی مخفیانه سنگ‌ها می‌توانسته مجازات مرگ به‌همراه داشته باشد (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۵۸). یاقوت در طیف‌های مختلف گلی تا شرابی (ابن‌حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۳) لاجوردی^{۳۶} و لعل^{۳۷} از جمله آن سنگ‌ها بودند^{۳۸}. مقدسی به دیگر انواع کانی‌ها نیز اشاره دارد که بیشتر عجیب‌اند تا قیمتی، مثلاً سنگ بیجاده و سنگ شب‌تاب^{۳۹}. طلا، نقره، سرب، مس و آهن همگی از دیگر فلزات معدنی بودند که در آن ولایت بسیار یافت می‌شد (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۵۸؛ حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۲۵؛ مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۰۰). در بدخشان انگور و هلو خوب به‌عمل می‌آمد (Tsang, 2000, Vol2: 291). و از آنها مهم‌تر، برای بازرگانانی که از جاده مرتفع و خان می‌گذشتند، گندم و جو و روغن کتان بود که در بدخشان به فراوانی یافت می‌شد (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۵۹). وجود مراتع اجازهٔ پرورش گستردهٔ چهارپایان را می‌داده و به همین خاطر مردم بدخشان اسبان بسیار خوبی پرورش می‌دادند و بیشتر مردمش یا از پوست چرندگان یا از موی آنها لباس داشتند (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۵۹) از خلق و خوی مردم بدخشان اما چنان یاد نشده که بتوان آنها را مردمی پذیرنده و درآمیخته خواند (Tsang, 2000, Vol2: 291). حتی از مذهب اسماعیلی آنان به‌عنوان زنگ خطری یاد شده که اغیار هنگام گذر از بدخشان، باید در مورد آن محتاط می‌بودند^{۴۰}.

شهر بدخشان نقطه مناسبی برای دستیابی شهرهایی مانند قندوز و جرم به جاده اصلی و خان بود. شهر قندوز که نسبت به دوران هپتالی‌ها اهمیت تجاری خود را از دست داده بود (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۷۶)، در ساحل رود قندوز، از سرشاخه‌های رود زرغام، واقع بود. هیون‌تسانگ بعد از اشاره به مساحت ۳۰۰۰ هزار لی برای ولایت و ۱۰ لی برای شهر قندوز، از حاصل‌خیزی و باردهی خاک قندوز اظهار حیرت کرده و می‌آورد که در آن منطقه از غلات گرفته تا گل‌ها و درختان به‌فراوانی و تنوع عجیبی می‌رویند: (Tsiang, 2000, Vol2: 287). پوشش همه مردم از پشم تأمین می‌شده است (Tsiang, 2000, Vol2: 287) و کلاه‌های قندوزی از شهرت و اعتباری که شایسته صدور باشد، برخوردار بوده‌اند (جوزجانی، ۱۳۶۳، ج ۲: ۲۸۱) جرم نیز بر ساحل رودخانه هم‌نام خود قرار داشت و بیش از آنکه اهمیتی تجاری داشته باشد دارای اهمیت سیاسی- نظامی بود؛ زیرا در نزدیکی دروازه اعراب در مرز مردمان کافر جای داشت (حدود العالم، ۱۳۷۲: ۳۵۴؛ دولت‌نظر، ۱۹۹۸: ۱۲۶).

جاده و خان، حوزه و خان

جاده و خان، شهر بدخشان را از جانب جنوب شرقی آن ترک می‌کند و پس از گذراندن سه روز وارد اشکاشم، نخستین شهر ناحیه و خان می‌شود (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۶۲). سرزمین و خان دره‌ای است که کوه‌های و خان در شمال و هندوکش در جنوب را از هم جدا می‌کند؛ دره جهت شمال شرقی به جنوب غربی دارد. و خان از شمال با دره شغنان، از غرب با بدخشان، از جنوب با منطقه بلور و از شرق با ختن همسایه است (Minorsky, 1987, Vol8: 1103). درواقع دره‌های و خان و شغنان برش‌هایی میان فلات پامیر بودند که سرزمین‌های پست بخش علیا جیحون را به بیابان‌های پست ختن وصل می‌کردند^{۴۱}. هیون‌تسانگ طول دره را ۱۵۰۰ تا ۱۶۰۰ لی نوشته با عرض میانگین چهار تا پنج لی که گاهی حتی به یک لی هم می‌رسیده است (Tsiang, 2000, Vol2: 292). اشکاشم را هم حدود العالم مستقر در ملک و خان دانسته است (حدود العالم، ۱۳۷۲: ۳۵۵) و هم تاریخ‌نامه تانگ‌شو، که از شهر با عنوان هان‌کیان‌شان نام می‌برد (مظاهری، ۱۳۸۸، ج ۲: ۷۰۶). خاصه تجاری مهمی برای اشکاشم ذکر نشده است، الا نمد و تیر وخی (حدود العالم، ۱۳۷۲: ۳۵۴). خمداد، که آن را با خاندود امروزی یکی می‌پندارند، شهر بعدی بود که درواقع بیشتر به دژ می‌مانست که بت‌خانه‌ای داشت و تبتی‌ها در آن ساکن بودند. بعد شهر

سنگلنج [سنگلیج؟] دارای معدن بیجاده و لعل بوده و فاصله‌ای یک روز و نیمی با سرزمین تبتی‌ها داشته است. بعدتر از آن، ده سمرقنداق بود که الگوی هم‌زیستی فرهنگ‌ها به حساب می‌آمد؛ زیرا هندوان، تبتی‌ها و مسلمین آنجا با هم می‌زیستند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۵۴ تا ۳۵۸). در اعماق دره نیز شهرهای و خان، سقینه و کران واقع بودند. کاروان‌ها در خود و خان می‌توانستند به مُشک تبتی دست یابند (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۶۶). سقینه منابع نقره چشمگیری داشت و از کران، یا به قول چینی‌ها کیو-لانگ-نا، طلای فراوان از طریق حفاری به دست می‌آمد (Tsiang, 2000, Vol2: 292). همچنین چینی‌های بودایی مذهب به این نکته توجه داشته‌اند که و خان دارای معادن سنگ یشم است (مارکوارت، ۱۳۸۳: ۱۳۰). با این‌که در منابع صریحاً به وجود رباط‌ها و مراکز تجاری در طول دره و خان اشاره نشده است؛ اما ترکیب جمعیتی متنوع شهرهایی که از آنها نام بردیم، ارزش گذرگاهی و خان را روشن می‌کند.

مسئله حمل‌ونقل کالاها در ارتفاعات پامیر، که گوش‌ها در هوای رقیق آن به وز وز می‌افتاد و سینه‌ها از کوه‌گرفتگی فشرده می‌شد، سر از شدت بوی پیاز، که در پامیر فراوان می‌روید، به دوران می‌افتاد، اندام به راحتی یخ می‌زد، چشم‌ها متورم می‌شد و ذات‌الریه و رماتیسم سلامت همه را در می‌ربود (بولنوا، ۱۳۸۳: ۹۷)، امری حیاتی بود. گذشته از بلدهای و خانی^{۴۲} عمده کار حمل‌ونقل برعهده غزگاوها^{۴۳} (قوتاس‌ها) و پونی‌های قدرتمند بود. غزگاوها برای زیست و کار سخت در ارتفاعات بالا تربیت شده بودند؛ برخلاف ظاهر حول‌آور آنان، با آن شاخ‌های بزرگ و بدن‌های پوشیده از موهای بلند، حیواناتی بسیار صبور و آرام بودند که از مغز استخوانشان تا شاخ‌هاشان ممر حیات مردم منطقه بود^{۴۴}. پونی‌های و خانی را هم هیون تسانگ مورد وصف قرار می‌دهد و تأکید می‌کند که برای گذر از مسیرهای و خان آنها به‌غایت مناسب‌اند (Tsiang, 2000, Vol2: 292). البته با رسیدن به دهانه شرقی دره و خان و قرارگرفتن در آستانه بیابان سین‌کیانگ کاروانیان باید چهارپایان خود را برای گذر از بیابان و حرکت به‌سوی ختن ترک می‌گفتند.

و خان توأمان از اهمیت نظامی و اقتصادی بالایی برخوردار بود. هر سه قدرت تبت، چین و اسلام بر این اهمیت واقف بودند؛ بنابراین برای قرون هفت تا نه میلادی منطقه صحنه درگیری‌های متعدد هر سه قدرت یادشده در بالا بود. با آغاز قرن نهم میلادی و خلافت مأمون مسلمین مجدداً (پس از دوران قتیبه‌بن مسلم باهلی) در و خان نفوذ یافتند (Bregel, 2003: 20) و

فرایند اسلامی‌سازی منطقه به‌نحوی ادامه یافت که مارکوپولو در طول گذر خود از وخان مردم آن را مسلمان خواند (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۶۲)؛ چنان‌که امروز هستند.

جاده و خان، حوزه ختن

مقصد بعدی کاروان شهر ختن (در چینی، یو-تین) (Hambis, 1986, Vol5: 37) بود. ختن با این‌که در میان شنزارها محصور افتاده بود، با اتکا به حومه خود پنبه، کتان، کنف، حبوبات، غلات، و شراب مورد نیازش را تأمین می‌کرد (مارکوپولو، ۱۳۴۹: ۶۷). خاصه‌های چشمگیر ختن منسوجات و یشم بود (Tsiang, 2000, Vol2: 309). میرزا رشیدالدین دوغلات می‌نویسد: «در ختن دو رودخانه است، قراقاش و اورنگ‌قاش نام که سنگ یشب از این دو رودخانه پیدا می‌شود و در عالم به‌غیر اینجا، جای دیگر سنگ یشب پیدا نمی‌شود» (دوغلات، ۱۳۸۳: ۴۲۹). یشم البته سنگ کمیابی بوده است؛ اما آنچه اهمیت تجاری این سنگ را بیشتر می‌کرده موقعیت جغرافیایی ختن در همسایگی با تبت و متعاقباً با هندوستان بوده است. بی‌شک پیروان بودایی گری مه‌ایانا (حلقه بزرگ) در تبت با اشتیاق فراوانی این سنگ کمیاب را برای تراشیدن مجسمه‌های بودا تهیه می‌کردند (Bosworth. C. E. and Asimov. M. S., 2000, Vol4 (part 2): p 80).

اهمیت تجاری ختن بسی بیشتر از رقبا شمالی‌اش یارکند و کاشغر بوده است. امروزه اسناد مسافرت صاحب منصبان شهر به کشمیر و قانسو این امر را ثابت می‌کند (Hambis, 1986, Vol5: 38). بازار ختن محل کالاهایی بوده که احياناً کاروانیان نمی‌توانستند انتظار تهیه آنها را، در حجم‌های زیاد، تا قبل از رسیدن به این نقطه داشته باشند. غیر از یشم، که به آن اشاره شد، کافور^{۴۵} و ابریشم چین^{۴۶} و مُشک تبت^{۴۷} اجناسی بودند که در بازار ختن به‌فراوانی یافت می‌شدند. مشک بعد از یشم طرفه‌ترین متاع بازارهای ختن بود؛ زیرا در همسایگی با سرزمین تبت، تولیدکننده بهترین مشک دنیا، قرار داشت. آنچه مشک تبت را برتر از مشک چینی کرده بود، دست نبردن تبتی‌ها در این ماده و حمل زمینی آن به سرزمین‌های دیگر بود (مشک چین هم ناخالصی داشت، هم به‌علت ارسال از طرق دریا رطوبت‌زده شده کیفیت خود را از دست می‌داد). (سیرافی، ۱۳۸۲: ۱۱۹). به همین دلیل، حتی برای بازاریان بغداد هم مهم بود که مشک خود را مستقیماً از تبت تهیه کنند (مظاهری، ۱۳۸۸: ۸۸۱).

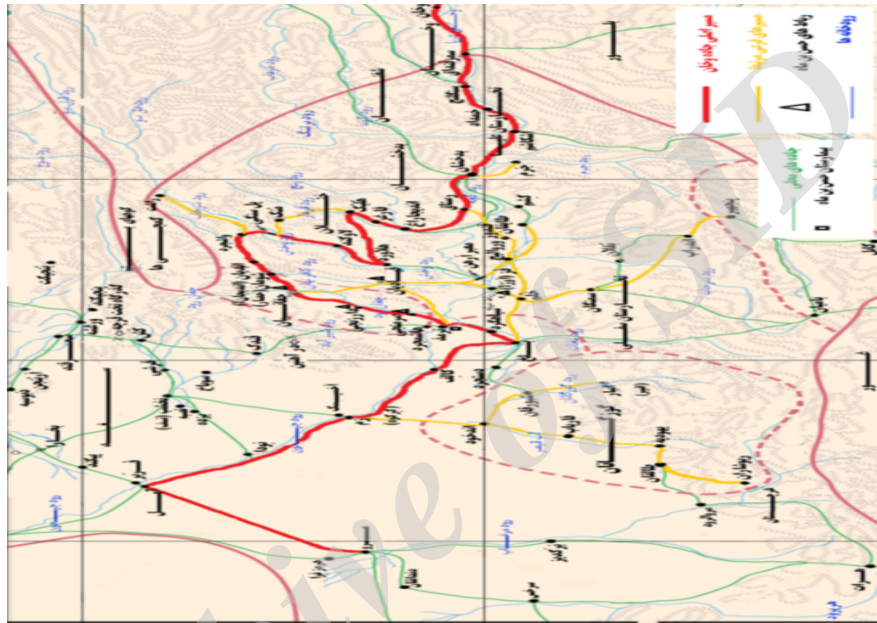
از ختن تا دونگ‌هوانگ، دروازه ورود به چین، راه زیادی بود؛ اما ختن نقطه پایانی جاده و خان و همچنین این بررسی است.

نتیجه

جاده بزرگ خراسان پس از رسیدن به آمل کنار جیحون به دو شاخه تقسیم می‌شد که مسیر اول آن از دل سغد و فرغانه به چین منتهی می‌شد و مسیر دوم آن به موازات جیحون به سمت سرچشمه رود، در دره و خان حرکت می‌کرد. منابع تاریخی برای راه اول، که به نام جونغاریه شناخته می‌شود، میزان معتناهی اطلاعات در دسترس مورخ قرار می‌دهد؛ اما جغرافیا و تجارت مسیر دوم، جاده و خان، تاحدی در تاریکی و ابهام فرورفته است. این بررسی تمام قوای خود را به کار بست تا از طریق مطالعه منابع اسلامی و چینی و یافته‌های باستان‌شناسی روشنایی لازم را بر جاده و خان بیفکند. این جاده محل رفت‌وآمد تمدن‌های، اسلامی، بودایی (مه‌ایانه و ویه‌ایانه)، هندو و مسیحی بود؛ آن هم نه در مادر شهرهایی چون بلخ و کاشغر، که حتی در شهرهایی مثل سمرقنداق، هلبک، شومان، خلم، ترمذ و...، که امروزه کمتر کسی حتی نام آنها را به یاد دارد. وجود معادن و کان‌های متعدد طلا و نقره و سنگ‌های گران‌بها، خاک حاصلخیز، مراتع گسترده و پیشه‌وران و افرازمندان چیره‌دست در جای‌جای جاده و خان باعث می‌شد که هر شهر و شهرکی در این مسیر به فرصتی تجاری برای کاروانیان گذرنده از آن تبدیل شود. پس از حمله مغول رونق و اعتبار این مسیر اُفت قابل‌ملاحظه‌ای کرد که طایقان و پنجهیر و بلخ به این انحطاط شهادت می‌دهند. درحالی‌که مسیر جونغاریه در دوران تیموریان اهمیت خود را بازیافت، مسیر و خان کاملاً به ورطه فراموشی افتاد و تنها مقاطعی از آن همچنان ارزش و اهمیت پیشین خود را حفظ کرد. با این بررسی امیدواریم که توانسته باشیم در یادآوری اهمیت مسیری نسبتاً فراموش شده گامی به پیش برداریم.

ضمائم

نقشه ۱. جاده و خان، حدفاصل مرو تا و خان.



نقشه ۲. جاده و خان، حدفاصل بدخشان تا ختن.



Archive

یادداشت‌ها

۱. به عبارت کلی‌تر و بر اساس منطقه‌بندی‌ها در جغرافیای تاریخی جهان اسلام، جاده و خان از ولایت مرو آغاز شده، با گذر از ولایات تخارستان، سعد، ختلان، بدخشان و فلات پامیر وارد ختن می‌شد. نظم پیش‌گفته مورد وفاق همه متخصصان و متبحران امر است؛ اما ریز صورت شهرها، چنان که در ادامه متن مبنای این بررسی خواهد بود، مبتنی بر نظر استاد محترم دکتر حسین قرچانلو است.
۲. البته مطابق اغلب تقسیم‌بندی‌ها مانند آنچه در البدأ و التاریخ آمده ولایت بلخ قسمتی از خراسان بزرگ است، نه حوزه ماوراءالنهر. به همین سبب تقسیم‌بندی ما در اینجا خالی از اغماض و تسامح نیست. (نک: مقدسی، ۱۳۷۴، ج ۲: ۶۰۴)
۳. لفظ رُبع اشاره به تقسیم‌بندی معروف خراسان بزرگ دارد که این منطقه را به چهار بخش ربع مرو، ربع هرات، ربع بلخ و ربع نیشابور متمایز می‌ساخته است. این تقسیم‌بندی نزد همه جغرافی‌دانان بزرگ چنان ابن خردادبه، اصطخری و... معتبر بوده است. از این رو در این مقاله جهت اشاره به مرو و بلخ از عبارت رُبع استفاده شده است.
۴. این آمل را نباید با آمل که کرسی مازندران بوده اشتباه کرد. به همین منظور هم جغرافیدانان اسلامی معمولاً آن را با چنین نام‌هایی ضبط می‌کردند: آمل زم، آمل الشط و آمل کویر (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۲۹).
۵. نادر شاه در ۱۱۵۳ ق. به همین شکل جیحون را به قصد بخارا و منقاد ساختن امیر هشرخانی آن پشت‌سر گذاشت. این نکته نیز خالی از اهمیت نیست که آمل شط از دوره تیموری نام قدیم خود را ازدست داده و با نام جدید خود یعنی چارجوی (چهار جوب) شناخته شده است (Bennigsen, 1986: 459).
۶. امروزه از این شهر اثری برجای نمانده و احتمال می‌دهند خرابه‌های نزدیکی منطقه چاچکتو مربوط به طالقان قدیم باشد (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۶۶).
۷. علامه قزوینی تأکید داشت که این فاریاب را نباید با فاراب (همان اترار بعدی) در حوالی شهر چاچ، که ابونصر فاریابی مشهور از آن برخاسته، و در کرانه سیحون قرار داشت، اشتباه گرفت (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۷۳).
۸. خود لفظ شیورقان (شاه برقان) به معنی فولاد است (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۵۹).

۹. سمعانی که در قرن ششم کالف را دیده است، می‌نویسد که بیشتر به قلعه‌ای حصین و بزرگ می‌ماند تا شهر (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۷۹).
۱۰. تخارستان نام خود را از قبیله‌ای از یوئه‌چی‌ها می‌گیرد، با عنوان تخاریان که در دوران اوج خود امپراتوری کوشان را بنا کردند (فرای، ۱۳۸۶: ۱۴۹).
۱۱. اسطوره‌ها بنای آن را به کیومرث و تکمیل آن را به طهمورث نسبت می‌دهند (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۱۵۵).
۱۲. این دروازه را ابن حوقل «در بُختی» نوشته که با توجه به شهرت شتران بختی بلخ عنوان صحیح‌تری می‌نماید. (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۱)
۱۳. مهلب این‌ابی‌صفره در دهه ۷۰ ق. اعرابی را که با خود به خراسان آورده بود در میان مردم بلخ و مرو ساکن ساخت تا هنر نساجی آنان را بیاموزدند. (نک: فرای، ۱۳۸۶: ۲۴۸). از سوی دیگر طبری آورده که در سنه ۱۲۰ ق. دهقانان هراتی پیشکشی‌هایی به اسدبن عبدالله قسری تقدیم کردند که با ارزش‌ترین آنها دیبای مروی و بلخی بوده است (مفتاح، ۱۳۷۶: ۶۶). همچنین یکی از کوی‌های یازده‌گانه بلخ هم نام دوک تراشان داشته و این نامگذاری نمی‌تواند با ظرفیت‌های نساجی این شهر بی‌ارتباط بوده باشد (واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۴)
۱۴. به اعتقاد استاد حسین قرچانلو، این نوع شیرینی را می‌توان چیزی در نوع حلوا شکری امروزی دانست.
۱۵. مقدسی هم خاصه‌های بلخ را این چنین می‌شمارد: «صابون و کنجد و برنج و گوز بادام و مویز و عنجد و روغن و شیره آفتابی انگور و انجیر و انار دانه و زاج و کبریت و سرب و اسبرک و زرنیخ و بخورها و وقایه (چادر زنان)» (مقدسی، ۱۳۶۱، ج ۲: ۴۷۵).
۱۶. چک‌نویس به معنی نقدکننده و صادر کننده برات است. رونق تجارت بلخ تا جایی بوده که این جماعت در آن کوی اختصاصی خویش را داشته‌اند (نک: واعظ بلخی، ۱۳۵۰: ۴۴).
۱۷. ابوعلی شقیق‌ابن‌ابراهیم، استاد حاتم اصم، پیش از رو آوردن به عرفان از تجار بزرگ بلخ بود که برای تجارت تا هند می‌رفت (قزوینی، ۱۳۷۳: ۳۸۹).
۱۸. خلم در دوره تسلط مغولان تا قرن نوزدهم نام تاشغرکان به خود گرفته بود، اما امروزه به همان نام کهن خوانده می‌شود.
۱۹. سه گذار قبلی این‌هایند: گذرگاه آمل، زم، و ترمذ.

۲۰. مارکوپولو می‌گوید که با خروج از بلخ در فاصله دو روز راه به ناحیه‌ای رسیده که مردم به کلی خانه‌ها و مساکن خود را رها کرده‌اند و به کوه‌ها گریخته‌اند (مارکوپولو، ۱۳۴۹، ۵۵).
۲۱. هیون تسانگ زائر بودایی در نیمه اول قرن هفت اندراب را منطقه‌ای با آب‌وهوای بسیار سرد و خشک اما حاصلخیز توصیف کرده که انواع میوه‌ها و گل‌ها در آن می‌روید. هیون تسانگ در ادامه مردم آن ناحیه را افرادی فاقد تمییز و شوخ‌رویی می‌خواند که بسیار خشن و جنگجو هستند و البته به بودا هیچ اعتقادی ندارند (نک: Tsiang, 2000, Vol2: 287).
۲۲. بر اساس احسن‌التقاسیم، کنجد و روغنش، گردو، بادام، پسته، برنج، نخود، رخبین، روغن، شاح و پوست روباه از اقلام مهم صادراتی وروالیج به سایر نقاط بوده است (مقدسی، ۱۳۶۱، ج ۲: ۴۷۵).
۲۳. امروزه مکانی به نام وروالیز وجود ندارد، اما احتمالاً این شهر به قندوز امروز بسیار نزدیک بوده است (لسترنج، ۱۳۶۷: ۴۵۴).
۲۴. حفاری‌های باستان‌شناسی حتی کلیسایی را در ترمذ مکان‌یابی کرده‌اند که از قرن ده تا سیزده میلادی، یعنی زمانی که شهر تماماً در اختیار مسلمانان قرار داشت، پذیرای مسیحیان بوده است (Buryakov et al, 1999: 56).
۲۵. مارکوارت معتقد بود، چغانیان از چایان که در مغولی معنی سفید می‌دهد آمده است (مفتاح، ۱۳۷۶: ۳۳۵) اما اشپولر بی‌آنکه جایگزینی داشته باشد این گمانه‌زنی مارکوارت را به‌صراحت رد می‌کند. چغانیان امروزه نوده نام دارد و در جمهوری ازبکستان واقع است (Spuler, 1983, Vol2: 1).
۲۶. شومان به‌خودی‌خود محل گذر و اقامت بازرگانان هم بود و کشف معبدی بودایی از طریق حفاری‌های باستان‌شناسی به‌خوبی نشان می‌دهد که چینی‌ها و هندی‌های بسیاری در این منطقه رفت‌وآمد داشته‌اند (نک: Buryakov et al, 1999: 75).
۲۷. البته حفاری باستان‌شناسی در شهر دوشنبه تاجیکستان نشان داده که این شهر، برخلاف تصور، در دوره‌های پیش‌از اسلام وجود داشته و در ۲۲ کیلومتری شومان قبل‌از اندیجان قرار داشته است. این ادعا را خاصه‌های بازرگانی که از این شهر کشف شده و قدمت آنها، که به دوران تمدن یونانی-باکتریایی می‌رسد، اثبات می‌کند (Buryakov et al, 1999: 79).

۲۸. نام ختلان اولین بار در شعری فارسی که مردم منطقه در سال ۱۰۸ هـ.ق/۷-۷۲۶م، برای تحقیر اسد ابن عبدالله قسری به واسطه شکستی که از مردم آنجا خورد، سروده بودند دیده شده. (نک: Bosworth, 1986, Vol5: 75).
۲۹. این فهرست را تاریخ‌نامه تانگ‌شو برای کشور کوتو یا کو- تو- لو برشمرده (نک: مظاهری، ۱۳۸۸، ج ۲: ۷۰۷). این هر سه خاصه از سویی نشانگر علاقه‌های بازار چین به ختلان است؛ به‌ویژه درباره اهمیت تجارت اسب برای چینی‌ها استاد مظاهری در ابتدای کتاب جاده ابریشم خود بحث مفصلی را گشوده. (نک: مظاهری، ۱۳۸۸، ج ۱: فصل اول).
۳۰. چه در کوه‌ها و چه در دشت‌های ختلان معادن این فلزات فراوان بودند (حدودالعالم، ۱۳۷۲: ۳۴۷). به‌واسطه همین منابع غنی فلزات گرانبها، ختلان، ضرابخانه مختص خود را دارا بود (نک: Litvinsky etal, 1996, Vol3: 374).
۳۱. «ختل به کثرت اغنام و احشام مشهور است و از آنجا اسب و استر و رمک (رمه گوسفند) خیزد؛ چنانکه از طخارستان، و به اندازه آن نباشد نزدیک بدان است» (ابن حوقل، ۱۳۴۵: ۱۸۳).
۳۲. چینی‌ها در معرفی کشور ختلان، معمولاً این شهر را مرکز آن می‌خواندند درحالی‌که در نزد جغرافی‌دانان مسلمان چین نبود. (نک: مظاهری، ۱۳۸۸، ج ۲: ۷۰۷).
۳۳. بر اساس ریشه‌شناسی استاد قرچانلو، غولاب به معنی آب عمیق است.
۳۴. اگرچه مارکورات اعتقاد دارد نام بدخشان برآمده از نام همان جواهر معروفی است که تنها از این منطقه برمی‌آید، اما مینورسکی بر این رأی است که ابتدا نام منطقه بدخشان بوده و بعد بر سنگ‌های معروف نشسته است (نک: Barthold, 1987, Vol1: 851).
۳۵. لی، واحد مسافت نزد چینیان، درطول زمان متفاوت بوده است؛ اما در عصر سفرهای هیون‌تسانگ (نیمه اول قرن هفتم میلادی) هر لی برابر با ۳۲۰ متر بوده است.
۳۶. به نوشته لوس بولنوا، چینی‌ها از لاجورد برای سایه چشم گردی تولید می‌کرده‌اند که آن را سوسو می‌خوانده‌اند. (نک: بولنوا، ۱۳۸۳: ۲۰۵).
۳۷. حمدالله مستوفی در نزهه‌القلوب می‌آورد که لعل در روزگار او (قرن هشتم) در کوه‌های بدخشان پیدا شده و شهرت به هم زده، و قبل از آن کسی از وجود این سنگ خبر نداشته است (مستوفی قزوینی، ۱۳۶۲: ۲۰۴).

۳۸. غنی‌ترین رگه‌های یاقوت ولایت بدخشان در شهر یمگان واقع بود (مارکوارت، ۱۳۸۳: ۱۲۹).
۳۹. که از اولی می‌شد سفره بافت و آن را به‌جای شستن در آتش انداخت تا پاک شود، و دومی سنگ حاوی فسفر بود (پلانول و دیگران، ۱۳۷۵: ۴۸۲).
۴۰. دوغلات حتی خطر مرگ را محتمل می‌شمرد (دوغلات، ۱۳۸۳: ۳۶۴).
۴۱. به‌نظر آرول اشتین، بزرگ‌ترین پامیرشناس قرن بیستم، راهروی و خان حتی پیش‌از قرون تاریخی، چنین وظیفه‌ای را ایفا می‌کرده است (Minorsky, 1987, Vol8: 1103).
۴۲. به‌نظر می‌رسد راهنمایی کاروان‌ها تنها کاری بوده است که مردم و خان با تجارت جاری در منطقه خود داشته‌اند. چون در اغلب منابع از آنها به‌عنوان مردمی که زیستی فقیرانه و حتی فلاکت‌زده داشته و اهمیتی به عناصر حضارت نمی‌دهند یاد شده است (مارکوارت، ۱۳۸۳: ۱۳۰-۱۳۳؛ Tsiang, 2000, Vol2: 293).
۴۳. این نام از دو جز غز+گاو متشکل است. غز ریشه از گئوش دارد که در فرهنگ اوستایی نام ایزد نگهبان چهارپایان بود، و گاو هم که مجدداً از کلمه پارسی (گئو) برآمده است (جوزجانی، ج ۲، ۱۳۶۳: ص ۳۱۹ (تعلیقات)).
۴۴. برای این نفع‌رسانی نوع غزگاوها (قوتاس‌ها) به کتاب تاریخ رشیدی مراجعه کنید (دوغلات، ۱۳۸۳: ۶۶۹). همچنین درباره‌ی غزگاوها (این توتهمای و خان) افسانه‌هایی هم شکل گرفته بود (مقدسی، ۱۳۷۴، ج ۲: ۶۱۴).
۴۵. برای آشنایی با انواع کافور چینی، نحوه تولید آن و مصارفش، به کتاب جاده ابریشم مراجعه کنید (مظاهری، ۱۳۸۸، ج ۲: ۷۸۰).
۴۶. برای جایگاه ابریشم در تجارت شرقی غربی قرون‌وسطا، به کتاب راه ابریشم مراجعه کنید (بولنوا، ۱۳۸۳: ۲۳۳).
۴۷. درباره‌ی منشأ طبیعی مشک و نحوه جمع‌آوری آن شرف‌الزمان طاهر مروزی در طبایع الحیوان شرح کوتاه و مفیدی دارد (نک: Marvazi, 1942: 28-29).

منابع

- ابن حوقل (۱۳۴۵)، *صورة الارض*. ترجمه جعفر شعار، تهران: انتشارات بنیاد فرهنگ ایران.
- ابن خردادبه (۱۳۷۱)، *مسالك و ممالک*. ترجمه سعید خاکزند، تهران: میراث ملل.
- اصطخری، ابو اسحق ابراهیم (۱۳۶۸). *مسالك و ممالک*. به اهتمام ایرج افشار، تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.
- بولنوا، لوس (۱۳۸۳). *راه ابریشم*. ترجمه ناصر ملک نوبان، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- پلانول، ج. قره چانلو، و خ. خسروی (۱۳۷۵). "بدخشان"، *دانشنامه جهان اسلام*. ج ۲. تهران: بنیاد دایره المعارف اسلامی
- جوزجانی، ابو عمر (۱۳۶۳). *طبقات ناصری*. ج ۲. تصحیح عبدالحی حبیبی، تهران: دنیای کتاب.
- سیرافی، ابوزید (۱۳۸۲). *اخبار الصين و الهند (سلسله التواریخ)*. ترجمه حسن قراچانلو، تهران: اساطیر.
- دوغلات، میرزا محمدحیدر (۱۳۸۳). *تاریخ رشیدی*. تصحیح عباسقلی غفاری فرد، تهران: میراث مکتوب.
- دولت‌نظر، خوش‌نظر (۱۹۹۸). *تاریخ باستان شغنان*. دوشنبه: آکادمی علم‌های تاجیکستان.
- فرای، ریچارد (۱۳۸۶). *میراث آسیای مرکزی*. ترجمه اوانس اوانسیان، تهران: موقوفات محمود افشار.
- فولتس، ریچارد (۱۳۸۵). *ادیان جاده ابریشم*. ترجمه ع. پاشایی، تهران: فراوران.
- عظیمی، محمد عظیم (۱۳۹۰). *افغانستان و نقاط شگفت‌انگیز آن*، کابل: انتشارات بین‌المللی الهدی.
- جیهانی، ابوالقاسم (۱۳۶۸). *اشکال العالم*. ترجمه علی بن عبدالسلام کاتب، تصحیح فیروز منصوری، مشهد: انتشارات آستان قدس.
- لسترینج، گای (۱۳۶۷). *جغرافیای سرزمینهای خلافت شرقی*. ترجمه محمود عرفان، تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ سوم.
- قزوینی، زکریا محمد بن محمود (۱۳۷۳)، *آثار البلاد و اخبار العباد*. تصحیح میر هاشم محدث، تهران: امیر کبیر.
- مستوفی قزوینی، حمدالله (۱۳۶۲). *نزه القلوب*. تصحیح گای لسترینج، تهران: دنیای کتاب.
- مظاهری، علی (۱۳۸۸). *جاده ابریشم*. ترجمه ناصر ملک نوبان ج ۱ و ۲، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- مفتاح، الهامه (۱۳۷۶). *جغرافیای تاریخی بلخ و جیحون*. تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- مقدسی، ابو عبدالله محمد بن احمد (۱۳۶۱). *احسن التقاسیم*. ج ۲. تهران: شرکت مولفان و مترجمان.
- مقدسی، مطهر ابن طاهر (۱۳۷۴). *البدء والتاریخ*. ج ۲. ترجمه شفیع کدکنی، تهران: آگه.
- مارکوپولو (۱۳۴۹). *سفرنامه*. ترجمه حبیب‌الله صحیحی، تهران: بنگاه ترجمه و نشر کتاب.
- حدود العالم / مولف مجهول (۱۳۷۲)، *حدود العالم من المشرق الی المغرب*. تصحیح و تعلیق و مینورسکی، ترجمه میر حسین شاه، حواشی مریم میر احمدی و غلامرضا وهرام، تهران: دانشگاه الزهرا.
- مارکوارت، یوزف (۱۳۸۳). *ایران در جغرافیای بطلمیوس*. ترجمه مریم میر احمدی، تهران: طهوری.

واعظ بلخی، ابوبکر (۱۳۵۰)، فضایل بلخ. تصحیح عبدالحی حبیبی، تهران: بنیاد فرهنگ ایران.
 یعقوبی، احمد (۲۵۳۶)، البلدان. ترجمه محمد ابراهیم آیتی، تهران: نگاه ترجمه و نشر کتاب.

- Barthold, V.V. (1987). "Badakhshan", *First Encyclopedia of Islam. Vol1. Leiden: Brill*, p851.
- Beckwith, Christopher I. (1987). *The Tibetan Empire in Central Asia*, Chichester: Princeton University Press.
- Bennigsen, A. (1986). "Amul", *Encyclopedia of Islam. Vol1. Leiden: Brill*, p 459.
- Bosworth, C.E. (1986). "Khuttalan", *Encyclopedia of Islam. Vol5. Leiden: Brill*, p 75.
- Bosworth C. E. and M. S. Asimov(2000), *History of Civilizations of Central Asia*, Paris: UNESCO Publishing, Vol4 (part 2).
- Bregel, Yuri (2003). *An historical Atlas of Central Asia*, Leiden: Brill.
- Buryakov etal, K.M. Baipakov, and Y. Yakobov (1999). *The Cities and Routes on the Great Silk Road*, Tashkent: Sharq.
- Frye, R. N. (1986). "Balkh", *Encyclopedia of Islam .Vol 1. Leiden: Brill*, p 1001.
- Hambis, L. (1986). "Khotan", *Encyclopedia of Islam. Vol5. Leiden: Brill*, p 37.
- Tsiang, Hiuen (2000). *SI-YU-KI; Buddhist Records of the Western World. Vol2. Translated by Samuel Beal*, London: Routledge.
- Litvinsky, B. A., Guang-da Zhang and Shabani Samghabadi, R. (1996). *History of Civilization of Central Asia. Vol3. Paris: UNESCO Publishing*,
- Marvazi, Sharaf Al-Zaman Tahir (1942). *On China, the Turks and India*, Translation and Commentary by V.Minorsky, London: Royal Asiatic Society.
- Minorsky, V. (1987). "Wakhan", *Frist Encyclopedia of Islam. Vol8. Leiden: Brill*, p 1103.
- Spuler, B. (1983). "Caghaniyan", *Encyclopedia of Islam. Vol2. Leiden: Brill*, p 1.